

JOURNAL OF LANGUAGE AND SOCIAL PSYCHOLOGY

Volume 7
1988

Editor
HOWARD GILES

Department of Psychology
University of Bristol



Bank House, 8a Hill Road, Clevedon, Avon BS21 7HH, England

ACKNOWLEDGEMENTS

The Editor and Publishers would like to express their gratitude to the following External Referees who in addition to the editorial board produced extremely valuable reviews of papers submitted during the period of Volume 6 and 7 of this journal.

Charles Antaki
Karen Atkinson
Bruce Bain
Geoff. Beattie
Peter Bull
Judee Burgon
Richard Buttny
Vic Callam
Richard Clément
Nik Coupland
Kathryn Dindia
Philomena Essed
Mary Anne Fitzpatrick
Joseph Furgas

Cindy Gallois
Peter Garrett
Fred Genesee
William Gudykunst
Claudia Hale
Beth Haslett
Vincent Hazelton
Michael Hecht
Miles Hewstone
Mike Hogg
Thomas Holtgrave
Diane Houston
Harry Lewin

Per Linell
Linda McMullen
Bud Morris
Anthony Mulac
Jeff Pittam
Jonathan Potter
Derek Roger
Itesh Sachdev
Peter Schönbach
Geoff. Stephenson
Richard L. Street, Jr.
Margaret Wethrell
John Wiemann

INDEX

AUTHORS

- BAVELAS, J. B., BLACK, A., BRYSON, L. and MULLETT, J.
Political Equivocation: A Situational Explanation. Vol. 7.2: 137-145.
- BLACK, A.
See BAVELAS, J. B., BLACK, A., BRYSON, L. and MULLETT, J.
- BRYSON, L.
See BAVELAS, J. B., BLACK, A., BRYSON, L. and MULLETT, J.
- BULL, P.
See ROGER, D., BULL, P. and SMITH, S.
- BULL, P. and MAYER, K.
Interruptions in Political Interviews: A Study of Margaret Thatcher and Neil Kinnock.
Vol. 7.1: 35-45.
- EGEL, H., HERRMANN, Th. and SCHEVEN, A.
Testing the Focusing Hypothesis of the Mannheim Model of Speech Production: Desperately Seeking Activation. Vol. 7.3 & 4: 169-179.
- FUSSELL, S. R.
See KRAUSS, R. M. and FUSSELL, S. R.
- GRABOWSKI-GELLERT, J. and WINTERHOFF-SPURK, P.
Your Smile is my Command: Interaction between Verbal and Nonverbal Components of Requesting Specific to Situational Characteristics. Vol. 7.3 & 4: 229-242.
- GRAUMANN, C. F. and HERRMANN, Th.
Other-Relatedness in Language Processing. Vol. 7.3 & 4: 159-168.
- GRAUMANN, C. F. and SOMMER, C. M.
Perspective Structure in Language Production and Comprehension. Vol. 7.3 & 4: 193-212.
- HERRMANN, Th.
See EGEL, H., HERRMANN, Th. and SCHEVEN, A.
- HERRMANN, Th.
See GRAUMANN, C. F. and HERRMANN, Th.
- HINKLE, S., STILES, W. B. and TAYLOR, L. A.
Verbal Processes in a Labour/Management Negotiation. Vol. 7.2: 123-136.
- HOPPER, R.
Speech, For Instance: The Exemplar in Studies of Conversation. Vol. 7.1: 47-63.
- KRAUSS, R. M. and FUSSELL, S. R.
Other-Relatedness in Language Processing: Discussion and Comments. Vol. 7.3 & 4: 263-279.
- KRUSE, L., WEIMER, E. and WAGNER, F.
What Men and Women are Said to Be: Social Representation and Language. Vol. 7.3 & 4: 243-262.
- MANGOLD, R. and POBEL, R.
Informativeness and Instrumentality in Referential Communication. Vol. 7.3 & 4: 181-191.
- MAYER, K.
See BULL, P. and MAYER, K.
- MORRIS, G. H.
Finding Fault. Vol. 7.1: 1-25.
- MULLETT, J.
See BAVELAS, J. B., BLACK, A., BRYSON, L. and MULLETT, J.

POBEL, R.
 See MANGOLD, R. and POBEL, R.

ROGER, D., BULL, P. and SMITH, S.
 The Development of a Comprehensive System for Classifying Interruptions. Vol. 7.1: 27-34.

SCHERER, K. R.
 On the Symbolic Functions of Vocal Affect Expression. Vol. 7.2: 79-100.

SCHEVEN, A.
 See EGEL, H., HERRMANN, Th. and SCHEVEN, A.

SIEGERSTETTER, J.
 See WINTERMANTEL, M. and SIEGERSTETTER, J.

SLUGOSKI, B. R. and TURNBULL, W.
 Cruel to be Kind and Kind to be Cruel: Sarcasm, Banter and Social Relations. Vol. 7.2: 101-121.

SMITH, S.
 See ROGER, D., BULL, P. AND SMITH, S.

SOMMER, C. M.
 See GRAUMANN, C. F. and SOMMER, C. M.

STILES, W. B.
 See HINKLE, S., STILES, W. B. and TAYLOR, L. A.

TAYLOR, L. A.
 See HINKLE, S., STILES, W. B. and TAYLOR, L. A.

TURNBULL, W.
 See SLUGOSKI, B. R. and TURNBULL, W.

WAGNER, F.
 See KRUSE, L., WEIMER, E. and WAGNER, F.

WEIMER, E.
 See KRUSE, L., WEIMER, E. and WAGNER, F.

WINTERHOFF-SPURK, P.
 See GRABOWSKI-GELLERT, J. and WINTERHOFF-SPURK, P.

WINTERMANTEL, M. and SIEGERSTETTER, J.
 Hearer Questioning and Instruction. Vol. 7.3 & 4: 213-227.

BOOK REVIEWS

Advances in Bilingual Education Research. Vol. 7.1: 65-72.

Bilingual Education: Evaluation, Assessment and Methodology. Vol. 7.1: 65-72.

Sociolinguistics in Hindi Contexts. Vol. 7.1: 72-74.

Scientific and Humanistic Dimensions of Language: Festschrift for Robert Lado. Vol. 7.1: 74-75.

Minority Education and Ethnic Survival. Case Study of a German School in Denmark. Vol. 7.1: 76-78.

The Education of Linguistic and Cultural Minorities in the OECD Countries. Vol. 7.2: 149-152.

Dialects in Contact. Vol. 7.2: 152-157.

SUBJECT INDEX

N.B. Includes *BOOK REVIEWS (BR)* which are set in italic type.

ACCOMMODATION

Dialects in Contact (BR). Vol. 7.2: 152–157.

ACCOUNTS

Morris, G. H.: Finding Fault. Vol. 7.1: 1–25.

ACTIVATION

Egel, H., Herrmann, Th. and Scheven, A.: Testing the Focusing Hypothesis of the Mannheim Model of Speech Production: Desperately Seeking Activation. Vol. 7.3 & 4: 169–179.

ADDRESSEE

Krauss, R. M. and Fussell, S. R.: Other-Relatedness in Language Processing: Discussion and Comments. Vol. 7.3 & 4: 263–279.

BARGAINING

Hinkle, S., Stiles, W. B. and Taylor, L. A.: Verbal Processes in a Labour/Management Negotiation. Vol. 7.2: 123–136.

BILINGUAL

EDUCATION

Advances in Bilingual Education Research (BR). Vol. 7.1: 65–72.

Bilingual Education: Evaluation, Assessment and Methodology (BR). Vol. 7.1: 65–72.

EVALUATION

Advances in Bilingual Education Research (BR). Vol. 7.1: 65–72.

Bilingual Education: Evaluation, Assessment and Methodology (BR). Vol. 7.1: 65–72.

BILINGUALISM

Advances in Bilingual Education Research (BR). Vol. 7.1: 65–72.

Bilingual Education: Evaluation, Assessment and Methodology (BR). Vol. 7.1: 65–72.

Scientific and Humanistic Dimensions of Language: Festschrift for Robert Lado (BR). Vol. 7.1: 74–75.

COMMUNICATION

INTERPERSONAL

Morris, G. H.: Finding Fault. Vol. 7.1: 1–25.

Scherer, K. R.: On the Symbolic Functions of Vocal Affect Expression. Vol. 7.2: 79–100.

Mangold, R. and Pobel, R.: Informativeness and Instrumentality in Referential Communication. Vol. 7.3 & 4: 181–191.

NON-VERBAL

Scherer, K. R.: On the Symbolic Functions of Vocal Affect Expression: Vol. 7.2: 79–100.

Grabowski-Gellert, J. and Winterhoff-Spurk, P.: Your Smile is my Command: Interaction between Verbal and Nonverbal Components of Requesting Specific to Situational Characteristics. Vol. 7.3 & 4: 229–242.

POLITICAL

Bavelas, J. B., Black, A., Bryson, L. and Mullett, J.: Political Equivocation: A Situational Explanation. Vol. 7.2: 137–145.

CONCEPT REPRESENTATION

Egel, H., Herrmann, Th. and Scheven, A.: Testing the Focusing Hypothesis of the Mannheim Model of Speech Production: Desperately Seeking Activation. Vol. 7.3 & 4: 169–179.

CONTEXT

Mangold, R. and Pobel, R.: Informativeness and Instrumentality in Referential Communication. Vol. 7.3 & 4: 181–191.

Graumann, C. F. and Sommer, C. M.: Perspective Structure in Language Production and Comprehension. Vol. 7.3 & 4: 193–212.

CONVERSATION

Morris, G. H.: Finding Fault. Vol. 7.1: 1–25.

ANALYSIS

Hopper, R.: Speech, For Instance: The Exemplar in Studies of Conversation. Vol. 7.1: 47–63.

DIALECT

Dialects in Contact (BR). Vol. 7.2: 152–157.

DIALOGUE

Wintermantel, M. and Siegerstetter, J.: Hearer Questioning and Instruction. Vol. 7.3 & 4: 213–227.

DISCOURSE

Morris, G. H.: Finding Fault. Vol. 7.1: 1–25.

ANALYSIS

Hinkle, S., Stiles, W. B. and Taylor, L. A.: Verbal Processes in a Labour/Management Negotiation. Vol. 7.2: 123–136.

DISQUALIFICATION

Bavelas, J. B., Black, A., Bryson, L. and Mullett, J.: Political Equivocation: A Situational Explanation. Vol. 7.2: 137–145.

EDUCATION

Minority Education and Ethnic Survival. Case Study of a German School in Denmark (BR). Vol. 7.1: 76–78.

The Education of Linguistic and Cultural Minorities in the OECD Countries (BR). Vol. 7.2: 149–152.

EMOTION

Scherer, K. R.: On the Symbolic Functions of Vocal Affect Expression. Vol. 7.2: 79–100.

EQUIVOCATION

Bavelas, J. B., Black, A., Bryson, L. and Mullett, J.: Political Equivocation: A Situational Explanation. Vol. 7.2: 137–145.

EXEMPLAR

Hopper, R.: Speech, For Instance: The Exemplar in Studies of Conversation. Vol. 7.1: 47–63.

EXPERIMENT

Hopper, R.: Speech, For Instance: The Exemplar in Studies of Conversation. Vol. 7.1: 47–63.

EXPERT KNOWLEDGE

Wintermantel, M. and Siegerstetter, J.: Hearer Questioning and Instruction. Vol. 7.3 & 4: 213–227.

FACE-WORK

Slugoski, B. R. and Turnbull, W.: Cruel to be Kind and Kind to be Cruel: Sarcasm, Banter and Social Relations. Vol. 7.2: 101–121.

FAILURE EVENTS

Morris, G. H.: Finding Fault. Vol. 7.1: 1–25.

FOCUS

Egel, H., Herrmann, Th. and Scheven, A.: Testing the Focusing Hypothesis of the Mannheim Model of Speech Production: Desperately Seeking Activation. Vol. 7.3 & 4: 169–179.

GENDER

Kruse, L., Weimer, E. and Wagner, F.: What Men and Women are Said to Be: Social Representation and Language. Vol. 7.3 & 4: 243–262.

GESTURE

Grabowski-Gellert, J. and Winterhoff-Spurk, P.: Your Smile is my Command: Interaction between Verbal and Nonverbal Components of Requesting Specific to Situational Characteristics. Vol. 7.3 & 4: 229–242.

GOALS

Krauss, R. M. and Fussell, S. R.: Other-Relatedness in Language Processing: Discussion and Comments. Vol. 7.3 & 4: 263–279.

HIERARCHICAL TEXT STRUCTURE

Wintermantel, M. and Siegerstetter, J.: Hearer Questioning and Instruction. Vol. 7.3 & 4: 213–227.

IMPRESSION MANAGEMENT

Slugoski, B. R. and Turnbull, W.: Cruel to be Kind and Kind to be Cruel: Sarcasm, Banter and Social Relations. Vol. 7.2: 101–121.

INFORMATION PROCESSING

Scherer, K. R.: On the Symbolic Functions of Vocal Affect Expression. Vol. 7.2: 79–100.

Graumann, C. F. and Herrmann, Th.: Other-Relatedness in Language Processing. Vol. 7.3 & 4: 159–168.

INSTRUCTIONAL SITUATION

Wintermantel, M. and Siegerstetter, J.: Hearer Questioning and Instruction. Vol. 7.3 & 4: 213–227.

INTERACTION

Morris, G. H.: Finding Fault. Vol. 7.1: 1–25.

INTERRUPTION

Roger, D., Bull, P. and Smith, S: The Development of a Comprehensive System for Classifying Interruptions. Vol. 7.1: 27–34.

Bull, P. and Mayer, K.: Interruptions in Political Interviews: A Study of Margaret Thatcher and Neil Kinnock. Vol. 7.1: 35–45.

INTERVIEWS

Bull, P. and Mayer, K.: Interruptions in Political Interviews: A Study of Margaret Thatcher and Neil Kinnock. Vol. 7.1: 35–45.

INTONATION

Scherer, K. R.: On the Symbolic Functions of Vocal Affect Expression. Vol. 7.2: 79–100.

LANGUAGE

CONTEXT

Dialects in Contact (BR). Vol. 7.2: 152–157.

FUNCTIONS

Scherer, K. R.: On the Symbolic Functions of Vocal Affect Expression. Vol. 7.2: 79–100.

(GENDER)

Kruse, L., Weimer, E. and Wagner, F.: What Men and Women are Said to Be: Social Representation and Language. Vol. 7.3 & 4: 243–262.

PLANNING

Scientific and Humanistic Dimensions of Language: Festschrift for Robert Lado (BR). Vol. 7.1: 74–75.

Grabowski-Gellert, J. and Winterhoff-Spurk, P.: Your Smile is my Command: Interaction between Verbal and Nonverbal Components of Requesting Specific to Situational Characteristics. Vol. 7.3 & 4: 229–242.

LINGUISTIC POLICY

Scientific and Humanistic Dimensions of Language: Festschrift for Robert Lado (BR). Vol. 7.1: 74–75.

The Education of Linguistic and Cultural Minorities in the OECD Countries (BR). Vol. 7.2: 149–152.

LINGUISTICS

Scientific and Humanistic Dimensions of Language: Festschrift for Robert Lado (BR). Vol. 7.1: 74–75.

LISTENER-ORIENTED

Krauss, R. M. and Fussell, S. R.: Other-Relatedness in Language Processing: Discussion and Comments. Vol. 7.3 & 4: 263–279.

MEANING

Slugoski, B. R. and Turnbull, W.: Cruel to be Kind and Kind to be Cruel: Sarcasm, Banter and Social Relations. Vol. 7.2: 101–121.

MEDIA

Kruse, L., Weimer, E. and Wagner, F.: What Men and Women are Said to Be: Social Representation and Language. Vol. 7.3 & 4: 243–262.

MEMORY

Krauss, R. M. and Fussell, S. R.: Other-Relatedness in Language Processing: Discussion and Comments. Vol. 7.3 & 4: 263–279.

METHOD

Hopper, R.: Speech, For Instance: The Exemplar in Studies of Conversation. Vol. 7.1: 47–63.

MINORITY

GROUPS

Minority Education and Ethnic Survival. Case Study of a German School in Denmark (BR). Vol. 7.1: 76–78.

The Education of Linguistic and Cultural Minorities in the OECD Countries (BR). Vol. 7.2: 149–152.

LANGUAGES

Advances in Bilingual Education Research (BR). Vol. 7.1: 65–72.

Bilingual Education: Evaluation, Assessment and Methodology (BR). Vol. 7.1: 65–72.

MODALITY

Krauss, R. M. and Fussell, S. R.: Other-Relatedness in Language Processing: Discussion and Comments. Vol. 7.3 & 4: 263–279.

MULTILINGUALISM

Sociolinguistics in Hindi Contexts (BR). Vol. 7.1: 72–74.

NEGOTIATION

Hinkle, S., Stiles, W. B. and Taylor, L. A.: Verbal Processes in a Labour/Management Negotiation. Vol. 7.2: 123–136.

OTHER, ROLE OF

Krauss, R. M. and Fussell, S. R.: Other-Relatedness in Language Processing: Discussion and Comments. Vol. 7.3 & 4: 263–279.

OTHER-RELATEDNESS

Graumann, C. F. and Herrmann, Th.: Other-Relatedness in Language Processing. Vol. 7.3 & 4: 159–168.

Krauss, R. M. and Fussell, S. R.: Other-Relatedness in Language Processing: Discussion and Comments. Vol. 7.3 & 4: 263–279.

PERSON-CENTRED SPEECH

Mangold, R. and Pobel, R.: Informativeness and Instrumentality in Referential Communication. Vol. 7.3 & 4: 181–191.

PERSPECTIVE

Graumann, C. F. and Herrmann, Th.: Other-Relatedness in Language Processing. Vol. 7.3 & 4: 159–168.

Graumann, C. F. and Sommer, C. M.: Perspective Structure in Language Production and Comprehension. Vol. 7.3 & 4: 193–212.

POLITENESS

Slugoski, B. R. and Turnbull, W.: Cruel to be Kind and Kind to be Cruel: Sarcasm, Banter and Social Relations. Vol. 7.2: 101–121.

POLITICIANS

Bavelas, J. B., Black, A., Bryson, L. and Mullett, J.: Political Equivocation: A Situational Explanation. Vol. 7.2: 137-145.

POLITICS

Bull, P. and Mayer, K.: Interruptions in Political Interviews: A Study of Margaret Thatcher and Neil Kinnock. Vol. 7.1: 35-45.

PRAGMATICS

Slugoski, B. R. and Turnbull, W.: Cruel to be Kind and Kind to be Cruel: Sarcasm, Banter and Social Relations. Vol. 7.2: 101-121.

PROBLEM-SOLVING

Wintermantel, M. and Siegerstetter, J.: Hearer Questioning and Instruction. Vol. 7.3 & 4: 213-227.

PROSODY

Scherer, K. R.: On the Symbolic Functions of Vocal Affect Expression. Vol. 7.2: 79-100.

PSYCHOLINGUISTICS

Mangold, R. and Pobel, R.: Informativeness and Instrumentality in Referential Communication. Vol. 7.3 & 4: 181-191.

QUESTION AND ANSWER

Wintermantel, M. and Siegerstetter, J.: Hearer Questioning and Instruction. Vol. 7.3 & 4: 213-227.

REFERENTIAL COMMUNICATION

Mangold, R. and Pobel, R.: Informativeness and Instrumentality in Referential Communication. Vol. 7.3 & 4: 181-191.

SEMIOTICS

Scherer, K. R.: On the Symbolic Functions of Vocal Affect Expression. Vol. 7.2: 79-100.

SIMULTANEOUS SPEECH

Bull, P. and Mayer, K.: Interruptions in Political Interviews: A Study of Margaret Thatcher and Neil Kinnock. Vol. 7.1: 35-45.

SITUATION

Bavelas, J. B., Black, A., Bryson, L. and Mullett, J.: Political Equivocation: A Situational Explanation. Vol. 7.2: 137-145.

Grabowski-Gellert, J. and Winterhoff-Spurk, P.: Your Smile is my Command: Interaction between Verbal and Nonverbal Components of Requesting Specific to Situational Characteristics. Vol. 7.3 & 4: 229-242.

SOCIAL

COGNITION

Scherer, K. R.: On the Symbolic Functions of Vocal Affect Expression. Vol. 7.2: 79-100.

Krauss, R. M. and Fussell, S. R.: Other-Relatedness in Language Processing: Discussion and Comments. Vol. 7.3 & 4: 263-279.

EPISODES

Graumann, C. F. and Sommer, C. M.: Perspective Structure in Language Production and Comprehension. Vol. 7.3 & 4: 193-212.

INTERACTION

Sociolinguistics in Hindi Contexts (BR). Vol. 7.1: 72-74.

KNOWLEDGE

Kruse, L. Weimer, E. and Wagner, F.: What Men and Women are Said to Be: Social Representation and Language. Vol. 7.3 & 4: 243-262.

PSYCHOLOGY OF LANGUAGE

Bull, P. and Mayer, K.: Interruptions in Political Interviews: A Study of Margaret Thatcher and Neil Kinnock. Vol. 7.1: 35-45.

Graumann, C. F. and Sommer, C. M.: Perspective Structure in Language Production and Comprehension. Vol. 7.3 & 4: 193-212.

RELATIONS

Slugoski, B. R. and Turnbull, W.: Cruel to be Kind and Kind to be Cruel: Sarcasm, Banter and Social Relations. Vol. 7.2: 101–121.

REPRESENTATION

Kruse, L. Weimer, E. and Wagner, F.: What Men and Women are Said to Be: Social Representation and Language. Vol. 7.3 & 4: 243–262.

SOCIOLINGUISTICS

Hopper, R: Speech, For Instance: The Exemplar in Studies of Conversation. Vol. 7.1: 47–63.

Sociolinguistics in Hindi Contexts (BR). Vol. 7.1: 72–74.

SPEECH

ACTS

Scherer, K. R.: On the Symbolic Functions of Vocal Affect Expression. Vol. 7.2: 79–100.

PERCEPTION

Graumann, C. F. and Herrmann, Th.: Other-Relatedness in Language Processing. Vol. 7.3 & 4: 159–168.

PRODUCTION

Graumann, C. F. and Herrmann, Th.: Other-Relatedness in Language Processing. Vol. 7.3 & 4: 159–168.

Egel, H., Herrmann, Th. and Scheven, A.: Testing the Focusing Hypothesis of the Mannheim Model of Speech Production: Desperately Seeking Activation. Vol. 7.3 & 4: 169–179.

Graumann, C. F. and Sommer, C. M.: Perspective Structure in Language Production and Comprehension. Vol. 7.3 & 4: 193–212.

Grabowski-Gellert, J. and Winterhoff-Spurk, P.: Your Smile is my Command: Interaction between Verbal and Nonverbal Components of Requesting Specific to Situational Characteristics. Vol. 7.3 & 4: 229–242.

STEREOTYPES

Kruse, L. Weimer, E. and Wagner, F.: What Men and Women are Said to Be: Social Representation and Language. Vol. 7.3 & 4: 243–262.

TASKS

Krauss, R. M. and Fussell, S. R.: Other-Relatedness in Language Processing: Discussion and Comments. Vol. 7.3 & 4: 263–279.

TURN-TAKING

Bull, P. and Mayer, K.: Interruptions in Political Interviews: A Study of Margaret Thatcher and Neil Kinnock. Vol. 7.1: 35–45.

VERBAL RESPONSE MODES

Hinkle, S., Stiles, W. B. and Taylor, L. A.: Verbal Processes in a Labour/Management Negotiation. Vol. 7.2: 123–136.

SPECIAL LANGUAGE: From Humans Thinking to Thinking Machines

Editors **Christer LAURÉN** and **Marianne NORDMAN**

The relation between advanced thinking and its expression must, even as such, be of special interest to linguists quite apart from the question of practical applications. As the most advanced human thinking is expressed by special language there are exciting possibilities for research in which philosophical, semantic, semiotic, text-linguistic, pragmatic and other approaches are utilized. It is, however, astonishing how absolute the borders between different research traditions have been, and how the borders persist. Nevertheless internationalism should be recognized as equally necessary for successful work in LSP research as elsewhere. Every opportunity of bringing together and combining these traditions should be seized. The present volume is an attempt to intensify the contacts between different research traditions. The papers included represent the latest stage of LSP research.

1988 490pp Hbk 1-85359-034-7 £42.00 \$89.00 Pbk 1-85359-033-9 £14.95 \$32.00

FROM OFFICE TO SCHOOL: Special Language and Internationalisation

Editors **Christer LAURÉN** and **Marianne NORDMAN**

Administrative practice varies from one country to another as a result of differences in history, ideology, etc. This variation is naturally reflected in the terminology of administration, which makes life difficult for those whose task it is to translate texts produced by administrators. The translator is asked to make internationally understandable texts which are very national in character. The articles in this volume are on themes ranging from didactic methods to technical media for instruction.

1988 164 pp Hbk 1-85359-038-X £26.00 \$54.00 Pbk 1-85359-037-1 £8.95 \$18.00



MULTILINGUAL MATTERS LTD
Bank House, 8a Hill Road, Clevedon,
Avon, England, BS21 7HH.



TWO LANGUAGES AND TWO CULTURES IN EDUCATION: Proceedings of the 5th Nordic Conference on Bilingualism

Held at The Royal Danish School of Education Studies, Copenhagen on 22-25 June 1987

PAPERS FROM THE 5th NORDIC CONFERENCE ON BILINGUALISM

Editors **J. GIMBEL, E. HANSEN, A. HOLMEN** and **J. N. JØRGENSEN**

This volume contains plenary lectures, addresses, discussions and papers with education as their main perspective.

1988 234 pages **MM41** Hbk 1-85359-014-2 £19.95 \$42.00

BILINGUALISM AND THE INDIVIDUAL: Copenhagen Studies in Bilingualism Vol. 4

Editors **A. HOLMEN, E. HANSEN, J. GIMBEL** and **J. N. JØRGENSEN**

1988 240 pages **MM42** Hbk 1-85359-015-0 £19.95 \$42.00

BILINGUALISM IN SOCIETY AND SCHOOL: Copenhagen Studies in Bilingualism Vol. 5

Editors **J. N. JØRGENSEN, E. HANSEN, A. HOLMEN** and **J. GIMBEL**

1988 270 pages **MM43** Hbk 1-85359-016-9 £19.95 \$42.00



MULTILINGUAL MATTERS LTD
Bank House, 8a Hill Road, Clevedon,
Avon, England, BS21 7HH.



LANGUAGE CULTURE AND CURRICULUM

Executive Editor: Eoghan MacAogáin *Review Editor:* Pádraig ó Riagáin
The Linguistics Institute of Ireland, 31 Fitzwilliam Place, Dublin 2, Ireland

Editorial Board:

Richard Benton, Jim Cummins, John Edwards, Alan Hudson-Edwards, Carl James, Jim McCloskey, Gerhard Neuner, Sture Ureland, Theo van Els.

Language, Culture and Curriculum is an international journal which publishes theoretical and empirical studies on bilingualism and multiculturalism. The focus of the journal is on the relationship between language and culture, and on school-based programmes designed to maintain and develop the relationship. Lesser-used and lesser-taught languages are a special concern, although first-language studies are also appropriate when they have implications for multiculturalism.

It is a major objective of the journal to describe and discuss the many distinctive constellations of daily needs, social, cognitive, and emotional, which are served by second languages in different parts of the world, and to provide practical guidelines for syllabus design and language planning in the light of the cultural context. Cultural marginalisation and language loss are also relevant topics.

The journal hopes to deepen and clarify the intuitive notions of "civilisation", "cultural heritage", and "national identity", in order to acknowledge the central roles played by social and attitudinal factors in the transmission of second and foreign languages.

The role of cultural factors in the implementation of school-based second-language programmes is also of special concern. The theory of bilingualism often fails to have its full impact in educational practice because of inadequate models of programme implementation, including models of the cultural context to the first five essays. The first four essays appear soundly based on principles of empirical research, but also, quite frankly, reflect the frustration of attempting to find usable 'answers' to issues of bilingual status and development. The journal's area of specialisation, and provide information on events of interest to readers.

Multilingual Matters Ltd publishes *Language, Culture and Curriculum* for The Linguistics Institute of Ireland.

Volume 2 (1989) 3 issues

Individuals £14.00 (US\$30.00)

Libraries £42.00 (US\$92.00)

Students £7.00 (US\$16.00)

Payment may be made by

ACCESS/MASTERCARD/EUROCARD/AMERICAN EXPRESS/DINER'S CARD



MULTILINGUAL MATTERS LTD
Bank House, 8a Hill Road, Clevedon
Avon, England, BS21 7HH

